

MANDATE FOR ACCOUNT OPERATING AND BANKING TRANSACTIONS/ THẨM QUYỀN ĐIỀU HÀNH TÀI KHOẢN VÀ GIAO DỊCH NGÂN HÀNG

Date/ Ngày:

To : UNITED OVERSEAS BANK (VIETNAM) LIMITED (“the Bank”)
Kính gửi : NGÂN HÀNG TNHH MỘT THÀNH VIÊN UNITED OVERSEAS BANK (VIỆT NAM) (“Ngân Hàng”)

I. CUSTOMER DETAILS/ THÔNG TIN TÀI KHOẢN

Customer full name (the “Customer”) / Tên đầy đủ của khách hàng (“Khách Hàng”)	
--	--

II. SCOPE OF APPLICATION / PHẠM VI ÁP DỤNG

<input type="checkbox"/> Apply to ALL our accounts at the Bank/ Áp dụng đối với Mọi tài khoản của chúng tôi tại Ngân Hàng.			
<input type="checkbox"/> Only apply to the following account (s)/ Chỉ áp dụng đối với (các) tài khoản sau đây:			
Account number/Số tài khoản		Account number/Số tài khoản	
Account number/Số tài khoản		Account number/Số tài khoản	

III. GENERAL PROVISION / QUY ĐỊNH CHUNG

This document shall constitute an integral part of the Account Opening Form submitted to the Bank for the opening and maintenance of our accounts with the Bank. This document is duly approved by the proper decision making authority of the Customer in accordance with its Charter, internal rules and the applicable laws and regulations for the purpose of (i) use and management of any account(s) opened and maintained with the Bank from time to time (the “**Accounts**”); and (ii) the entry into, execution and performance of any banking services, transactions and facilities provided by the Bank to us from time to time (the “**Transactions**”).

*Văn bản này là một phần không tách rời của Giấy Đề Nghị Mở Tài Khoản mà Khách Hàng nộp cho Ngân Hàng để mở và duy trì tài khoản tại Ngân Hàng. Văn bản này được chấp thuận bởi cơ quan có thẩm quyền quyết định của Khách Hàng theo Điều Lệ, quy định nội bộ của Khách Hàng và pháp luật hiện hành nhằm mục đích (i) mở và điều hành bất kì tài khoản nào với Ngân Hàng tùy từng thời điểm (“**Tài Khoản**”); và (ii) việc tham gia, ký kết và thực hiện bất kì dịch vụ, giao dịch và tiện ích ngân hàng mà Ngân Hàng cung cấp cho chúng tôi tùy từng thời điểm (“**Giao Dịch**”).*

The Bank is hereby requested and authorised to rely on, act and perform any action in relation to any Instruction (as defined in the Bank’s Terms and Conditions Governing Accounts and Services) duly signed and submitted by the Authorised Person(s) as specified below.

Ngân Hàng theo đây được yêu cầu và được ủy quyền để chấp nhận và thực hiện bất kì hành động nào liên quan đến các Yêu Cầu (như được định nghĩa trong Các Điều Khoản Và Điều Kiện Điều Chỉnh Tài Khoản Và Dịch Vụ của Ngân Hàng

Capitalised terms not defined herein shall bear the same meaning as provided for in the Bank’s Terms and Conditions Governing Accounts and Services.

Các thuật ngữ viết hoa không được định nghĩa trong văn bản này sẽ có cùng ý nghĩa như được quy định tại Các Điều Khoản Và Điều Kiện Điều Chỉnh Tài Khoản Và Dịch Vụ của Ngân Hàng.

IV. AUTHORITY CONTENT/ NỘI DUNG ỦY QUYỀN**PART A: PROVISION OF ACCOUNT INFORMATION/
PHẦN A: CUNG CẤP THÔNG TIN TÀI KHOẢN**

Full Name/ <i>Họ Tên</i>	ID/ Passport No./ National Identity No/ <i>Số CMND/ Hộ chiếu/ Thẻ căn cước công dân</i>	Telephone No/ <i>Số điện thoại</i>	Email/ <i>Thư điện tử</i>

be authorised to provide the Bank with any information, in relation to the Account and(s) and the Authorised Persons be authorised to request the Bank for any information or confirmation in relation to the Accounts.

được ủy quyền để cung cấp cho Ngân Hàng bất kì thông tin nào liên quan đến Tài Khoản và Đại Diện Hợp Pháp để yêu cầu Ngân Hàng cung cấp thông tin hoặc xác nhận liên quan đến các Tài Khoản.

**PART B: AUTHORITY IN RELATION TO ACCOUNTS/
PHẦN B: THẨM QUYỀN LIÊN QUAN ĐẾN TÀI KHOẢN**

The authorised person(s) named in Section VII - "List of Authorised Signatories" below ("Authorised Person(s)") are duly appointed and authorised by the Customer to act on behalf of Customer in relation to Accounts maintained with the Bank, including:

Những người được ủy quyền trong danh sách Chữ ký Mẫu được Ủy Quyền tại Phần VII dưới đây ("Đại Diện Hợp Pháp") được chỉ định và ủy quyền hợp lệ để thay mặt Khách Hàng thực hiện các hành động và công việc liên quan đến Tài Khoản của Khách Hàng duy trì tại Ngân Hàng, gồm có:

- (1) be authorised to approve and sign the Account Opening Form and open, maintain, block and close all Account(s) to be opened and maintained with the Bank from time to time;
được ủy quyền để chấp thuận và ký Giấy Đề Nghị Mở Tài Khoản và mở, duy trì, phong tỏa và đóng các Tài Khoản khác sẽ được mở và duy trì tại Ngân Hàng tùy từng thời điểm;
- (2) be authorised to instruct the Bank and to appoint and/or remove any other Customer User in respect of all matters relating to Business Internet Banking (BIB) Service, BizApp or any other electronic banking services;
được ủy quyền để yêu cầu Ngân Hàng, và chỉ định và/hoặc hủy bỏ bất kì Người Dùng Của Khách Hàng nào đối với mọi vấn đề liên quan đến Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp (BIB), BizApp hoặc các dịch vụ ngân hàng điện tử khác;
- (3) be authorised to subscribe for, or withdraw from any electronic banking services and to add, amend or delete any Account(s) and services in relation thereto for and on behalf of Customer;
được ủy quyền thay mặt Khách Hàng để đăng ký, hoặc hủy bỏ sử dụng bất kì dịch vụ ngân hàng điện tử nào, và để bổ sung, thay đổi hoặc hủy bỏ bất kì Tài Khoản và dịch vụ nào liên quan;
- (4) be authorised to approve and execute on behalf of the Customer any guarantee letter, indemnity or counter-indemnity letter or any undertaking letter in relation to the use and management of any Accounts and/or any facilities and services provided by the Bank; and
được ủy quyền thay mặt Khách Hàng để chấp thuận và ký kết bất kì thư bảo lãnh, thư bồi hoàn, bồi hoàn đối ứng, thư cam kết bất kì liên quan đến việc sử dụng và điều hành Tài Khoản và/hoặc tiện ích, dịch vụ do Ngân Hàng cung cấp;
- (5) be authorised to provide and execute any trade finance related instructions, including but not limited to documentary collection, guarantee, export documentary credit (advising, confirmation, document examination);
được ủy quyền để cung cấp và ký kết bất kì yêu cầu nào liên quan đến tài trợ thương mại, bao gồm nhưng không giới hạn ở nhờ thu chứng từ, bảo lãnh, thư tín dụng xuất khẩu (thông báo, xác nhận, kiểm tra chứng từ);

- (6) be authorized to approve, accept, sign, endorse and conduct on behalf of the Customer any agreements, any documents and materials related to spot, forward and foreign swap transactions and any sale and purchase of valuable papers (including bonds) and to take any actions related thereto to complete such banking transactions with the Bank;
được thay mặt Khách Hàng chấp thuận, ký kết, phê chuẩn và thực hiện bất kì hợp đồng, chứng từ, tài liệu nào liên quan đến các giao dịch ngoại hối giao ngay, kỳ hạn, hoán đổi ngoại tệ và mua bán giấy tờ có giá (bao gồm cả trái phiếu) và thực hiện bất kỳ hành động nào có liên quan để hoàn tất giao dịch với Ngân Hàng;
- (7) be authorised to withdraw cash from, transfer any amount from and to our Account(s) in line with limits provided (if any); and
được ủy quyền để rút tiền mặt từ, chuyển bất kì khoản tiền nào từ và đến Tài Khoản của chúng tôi theo hạn mức quy định (nếu có); và
- (8) be authorised to approve, sign, draw and provide on Customer's behalf any instrument, deposit, term deposit.
được ủy quyền để chấp thuận, ký, ký phát và cung cấp bất kì công cụ thanh toán, tiền gửi, tiền gửi có kỳ hạn nào thay mặt Khách Hàng.

Authorisation Limit (Please check and complete the application boxes) / Giới hạn thẩm quyền (Vui lòng chọn và điền thông tin tương ứng)	Signing Requirement/ Điều kiện chữ ký:
<input type="checkbox"/> Any Amount/ Bất kỳ giá trị nào	
<input type="checkbox"/> Up to/ đến	
<input type="checkbox"/> Above/ Từ	to/đến:
<input type="checkbox"/> Above/ Từ	to/đến:
<input type="checkbox"/> Above/ Từ	to/đến:
<input type="checkbox"/> Above/ Từ	to/đến:
<input type="checkbox"/> All agreements or documents related to account and banking services mentioned at from No. (1) to (5) of Part B hereunder/ Tất cả hợp đồng và tài liệu cần thiết liên quan đến tài khoản và các dịch vụ ngân hàng nêu tại điểm (1) đến (5) của Mục B này	
<input type="checkbox"/> Other Signing Requirement/ Các yêu cầu chữ ký khác:	

V. AUTHORITY FOR SUBSEQUENT AMENDMENTS/ THẨM QUYỀN ĐIỀU CHỈNH CÁC THAY ĐỔI SAU NÀY
(Kindly refer to Section VI below prior to your selection/ Vui lòng tham khảo Phần VI bên dưới trước khi lựa chọn)

- (1) Any amendment to the authority or authorised persons as stated in Part A & B hereof shall be decided and approved by/
Việc sửa đổi bất kì nội dung ủy quyền nào hoặc đại diện hợp pháp nào quy định tại Phần A & B nêu trên sẽ được quyết định và chấp thuận bởi:
- The Members' Council/Board of Management/ General Meeting of Shareholders/ Chairman with a resolution/decision / Hội Đồng Thành Viên/Hội Đồng Quản Trị/ Đại Hội Đồng Cổ Đông /Chủ Tịch bằng một nghị quyết/quyết định
 - Legal Representative of the Customer/ Đại diện theo pháp luật của Khách Hàng
- (2) Other instructions in relation to subsequent amendment of authority (please specify)/ *Chỉ thị khác liên quan đến các thay đổi về thẩm quyền (vui lòng nêu rõ):*

**VI. RESOLUTION/DECISIONS OF MEMBERS' COUNCIL/BOARD OF MANAGEMENT/CHAIRMAN
NGHỊ QUYẾT/QUYẾT ĐỊNH CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN/HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/CHỦ TỊCH**

(1) Authority under Part A & B (including subsequent amendments thereto) is generally approved by Legal Representative of the Customer UNLESS the Customer's Charter states otherwise. In such case, proper resolution or decision is a must and shall be submitted to the Bank.

Thẩm quyền tại Phần A & B (bao gồm cả các điều chỉnh sau đó đối với Phần A & B này) thông thường sẽ được Đại diện theo pháp luật của Khách hàng quyết định, TRỪ KHI Điều lệ của Khách Hàng có quy định khác. Trong trường hợp đó, Khách Hàng phải nộp các nghị quyết/phê chuẩn liên quan cho Ngân Hàng.

(2) Board Resolution templates provided by the Bank is for reference only. The Customer shall be responsible for issuing a resolution/decision in a form acceptable to it.

Mẫu nghị quyết/quyết định mà Ngân Hàng cung cấp chỉ mang tính tham khảo. Khách Hàng chịu trách nhiệm phát hành nghị quyết/quyết định có hình thức và nội dung phù hợp với yêu cầu của mình.

(3) For convenience, the resolution/decision should be made in the form of "evergreen" and "blanket" approval for all transactions of the Customer with the Bank in the future.

Nhằm mục đích thuận tiện, các nghị quyết/quyết định nên được lập dưới dạng phê duyệt "không có thời hạn" và "toàn diện" cho mọi giao dịch của Khách Hàng với Ngân Hàng trong tương lai.

VII. LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES/ CHỮ KÝ MẪU ĐƯỢC ỦY QUYỀN

Note/ Lưu ý:

1. For organizations which are obliged to appoint Chief Accountant in accordance with accounting regulations, signatures of Chief Accountant (or their delegates) are mandatory in all banking transactions.

Đối với các tổ chức, đơn vị phải bố trí kế toán trưởng theo pháp luật về kế toán, chữ ký của Kế toán trưởng (hoặc những người được ủy quyền của họ) trên các chứng từ giao dịch với ngân hàng là bắt buộc.

2. Signature Groups and Method of signing/ Nhóm chữ ký và Phương thức ký

Category I: Legal Representatives and their Authorised Persons/ Mục I: Đại Diện Theo Pháp Luật và Những Người Được Ủy Quyền của họ

Category II: Chief Accountant or Person in charge of Accounting and their Authorised Persons/ Mục II: Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán và Những Người Được Ủy Quyền của họ

Method of signing/ Phương thức ký:

I + II is mandatory/ I+II là bắt buộc

(please specify, for other cases other than the above/ vui lòng ghi rõ, cho các trường hợp không phải thuộc quy định bên trên):

Category I: Legal Representative and Authorised Persons of Legal Representative/ Mục I: Đại Diện Theo Pháp Luật và Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật	Signature specimens/ Chữ ký mẫu
Name/ <i>Họ tên</i> ----- Registered Address/ <i>Địa chỉ đăng ký:</i> ----- ----- ID/ Passport No./ National Identity/ <i>CMND/ Hộ chiếu/ CCCD</i> ----- Tel No/ <i>Số Điện thoại</i> ----- Position/ <i>Chức vụ</i> ----- Signing group (if any)/ <i>Nhóm chữ ký (nếu có)</i> -----	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 1</i>
	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 2</i>
Name/ <i>Họ tên</i> ----- Registered Address/ <i>Địa chỉ đăng ký:</i> ----- ----- ID/ Passport No./ National Identity/ <i>CMND/ Hộ chiếu/ CCCD</i> ----- Tel No/ <i>Số Điện thoại</i> ----- Position/ <i>Chức vụ</i> ----- Signing group (if any)/ <i>Nhóm chữ ký (nếu có)</i> -----	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 1</i>
	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 2</i>
Name/ <i>Họ tên</i> ----- Registered Address/ <i>Địa chỉ đăng ký:</i> ----- ----- ID/ Passport No./ National Identity/ <i>CMND/ Hộ chiếu/ CCCD</i> ----- Tel No/ <i>Số Điện thoại</i> ----- Position/ <i>Chức vụ</i> ----- Signing group (if any)/ <i>Nhóm chữ ký (nếu có)</i> -----	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 1</i>
	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 2</i>
Name/ <i>Họ tên</i> ----- Registered Address/ <i>Địa chỉ đăng ký:</i> ----- ----- ID/ Passport No./ National Identity/ <i>CMND/ Hộ chiếu/ CCCD</i> ----- Tel No/ <i>Số Điện thoại</i> ----- Position/ <i>Chức vụ</i> ----- Signing group (if any)/ <i>Nhóm chữ ký (nếu có)</i> -----	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 1</i>
	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 2</i>

Category II: Chief Accountant or Person in charge of Accounting and their Authorised Persons/ Mục II: Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán và Những Người Được Ủy Quyền	Signature specimens/ Chữ ký mẫu
Name/ <i>Họ tên</i> ----- Registered Address/ <i>Địa chỉ đăng ký:</i> ----- ----- ID/ Passport No./ National Identity/ <i>CMND/ Hộ chiếu/CCCD</i> ----- Tel No/ <i>Số Điện thoại</i> ----- Position/ <i>Chức vụ</i> ----- Signing group (if any)/ <i>Nhóm chữ ký (nếu có)</i> -----	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 1</i>
	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 2</i>
Name/ <i>Họ tên</i> ----- Registered Address/ <i>Địa chỉ đăng ký:</i> ----- ----- ID/ Passport No./ National Identity/ <i>CMND/ Hộ chiếu/CCCD</i> ----- Tel No/ <i>Số Điện thoại</i> ----- Position/ <i>Chức vụ</i> ----- Signing group (if any)/ <i>Nhóm chữ ký (nếu có)</i> -----	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 1</i>
	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 2</i>
Name/ <i>Họ tên</i> ----- Registered Address/ <i>Địa chỉ đăng ký:</i> ----- ----- ID/ Passport No./ National Identity/ <i>CMND/ Hộ chiếu/CCCD</i> ----- Tel No/ <i>Số Điện thoại</i> ----- Position/ <i>Chức vụ</i> ----- Signing group (if any)/ <i>Nhóm chữ ký (nếu có)</i> -----	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 1</i>
	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 2</i>
Name/ <i>Họ tên</i> ----- Registered Address/ <i>Địa chỉ đăng ký:</i> ----- ----- ID/ Passport No./ National Identity/ <i>CMND/ Hộ chiếu/CCCD</i> ----- Tel No/ <i>Số Điện thoại</i> ----- Position/ <i>Chức vụ</i> ----- Signing group (if any)/ <i>Nhóm chữ ký (nếu có)</i> -----	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 1</i>
	<i>Signature specimen/ Chữ ký mẫu 2</i>

Scope of authorisation/ Phạm vi ủy quyền:

Chief Accountant/ Person in charge of accounting of the Customer hereby appoints and authorises the person(s) whose name(s) and details are stated above to operate the Accounts of the Customer and other banking transactions (as required). Chief Accountant/ Person in charge of accounting of the Customer hereby also confirms that the above authorisation does not contradict to any corporate documents of the Customer or any regulations. The Bank keeps its rights to ignore/ reject any authorisation which is contrary to any corporate documents of the Customer or any regulations that the Bank is aware of.

Kế toán trưởng/ Người phụ trách kế toán của Khách Hàng theo đây ủy quyền cho (những) người có tên và thông tin bên trên thay mặt điều hành và sử dụng (các) Tài Khoản của Khách Hàng và các giao dịch ngân hàng khác (nếu cần thiết). Kế toán trưởng/ Người phụ trách kế toán của Khách Hàng theo đây cũng xác nhận là việc ủy quyền này không trái với quy định nội bộ nào của Khách Hàng hoặc quy định pháp luật nào. Ngân Hàng có quyền bỏ qua/ từ chối ghi nhận bất kỳ việc ủy quyền nào trái với một quy định nội bộ nào hoặc quy định pháp luật nào mà Ngân Hàng được biết.

Signature of the Chief Accountant/ Person in charge of accounting of the Customer
Chữ ký của Kế toán trưởng/ Người phụ trách kế toán của Khách Hàng

VIII. COMPANY SEAL SPECIMEN / MẪU DẤU CỦA TỔ CHỨC MỞ TÀI KHOẢN

Sample of the Seal to be used in the Customer's documents submitted to the Bank
Mẫu dấu của Khách Hàng được sử dụng trên Các Tài Liệu giao dịch với Ngân Hàng:

Specimen 1/ Mẫu 1

Specimen 2/ Mẫu 2

Special instruction (if any) for use of the Seal / Các chỉ dẫn đặc biệt (nếu có) cho việc sử dụng con dấu:

CONFIRMATION OF CUSTOMER/ XÁC NHẬN CỦA KHÁCH HÀNG

The Customer acknowledges that the person signed below is duly authorised and has the power to execute this document on behalf of the Customer/ Khách Hàng xác nhận rằng người ký tên dưới đây được ủy quyền hợp lệ và có thẩm quyền ký văn bản này thay mặt Khách Hàng.

Legal Representative or Authorised Persons of the Customer's signature & Company seal

Chữ ký của Người Đại Diện Pháp Luật hoặc Những Người Đại Diện Hợp Pháp của Khách Hàng & Con dấu Công ty

Name/ Họ Tên:

Name/ Họ Tên:

Name/ Họ Tên:

Date/ Ngày:

Date/ Ngày:

Date/ Ngày:

CONFIRMATION OF SHAREHOLDER MEETING/ BOARD OF MANAGEMENT/ MEMBER COUNCIL (IF APPLICABLE)/ XÁC NHẬN CỦA ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG/ HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN (NẾU CÓ)

The Customer acknowledges that the person signed below is duly authorised and has the power to execute this document on behalf of the Customer./ Khách Hàng xác nhận rằng người ký tên dưới đây được ủy quyền hợp lệ và có thẩm quyền ký văn bản này thay mặt Khách Hàng.

Board Member's signature & Company seal/

Chữ ký của Thành viên hội đồng quản trị

Name/ Họ Tên:

Name/ Họ Tên:

Name/ Họ Tên:

Date/ Ngày:

Date/ Ngày:

Date/ Ngày:

FOR BANK USE ONLY/ PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG

Attended by / Nhân viên giao dịch:

Verified by / Được kiểm tra bởi:

Approved by / Được phê duyệt bởi:

Signature / Chữ ký

Full Name / Họ tên:

Date / Ngày:

Signature / Chữ ký

Full Name / Họ tên:


Date / Ngày:

Signature / Chữ ký

Full Name / Họ tên:

Date / Ngày:


UOB BUSINESS INTERNET BANKING (BIB) MAINTENANCE FORM - CUSTOM
ĐƠN YÊU CẦU THAY ĐỔI DỊCH VỤ NGÂN HÀNG TRỰC TUYẾN DOANH NGHIỆP UOB (BIB) – TỰ CHỈNH
1. Applicant's ("My") business details (All fields are mandatory) / **Thông tin doanh nghiệp ("của tôi") của Người yêu cầu** (Tất cả mục đều là thông tin bắt buộc)

 Registered Business Name / Tên doanh nghiệp

Business Registration No. / Số giấy phép

Existing BIB Login Group ID / Tên đăng nhập BIB hiện tại của Công ty


2. Update my contact person's details / **Cập nhật thông tin về người liên hệ của tôi**

 Name / Tên

Mobile No. (This is required to receive BIBPlus SMS notifications) / Số điện thoại di động (Phải điền phần này để nhận tin nhắn SMS thông báo BIBPlus)


Email Address (This is required to receive BIBPlus Email notifications) / Địa chỉ email (Phải điền phần này để nhận email thông báo BIBPlus)

3. My accounts to be linked to BIBPlus / **Các tài khoản cần liên kết với BIBPlus của tôi** (Please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)

 Link all active accounts held as at the date of this application. / Liên kết tất cả các tài khoản đang hoạt động tại thời điểm làm đơn yêu cầu này.

Link these accounts to BIBPlus / Liên kết các tài khoản này với BIBPlus

Account No. / Tài khoản số	Account No. / Tài khoản số
_____	_____
_____	_____

 Delink these accounts from BIBPlus / Dừng liên kết các tài khoản này với BIBPlus


Account No. / Tài khoản số	Account No. / Tài khoản số
_____	_____
_____	_____

Designated account for token and BIBPlus services charges (where applicable) / Tài khoản chỉ định để thanh toán phí dịch vụ thiết bị bảo mật và BIBPlus (nếu có)

Account No. / Tài khoản số	Currency / Loại tiền													
<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>											<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>			

4. Optional BIBPlus Services / **Các Dịch vụ BIBPlus tùy chọn** (Fees may apply. / Có thể phải trả phí.)

(Please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)

 Add Cash and Trade Transactions (For customers upgrading from Enquiry Only services) / Bổ sung các Giao dịch Tiền mặt và Thương mại (dành cho khách hàng nâng cấp từ các dịch vụ Chỉ Truy vấn)

Important notice / Lưu ý quan trọng

For organizations which are obliged to appoint Chief Accountant in accordance with accounting regulations/Đối với các tổ chức, đơn vị phải bố trí kế toán trưởng theo pháp luật về kế toán:

- Signatures of Chief Accountant (or their delegates) are mandatory in all banking vouchers. /Chữ ký của Kế toán trưởng (hoặc những người được ủy quyền của họ) trên các chứng từ giao dịch với ngân hàng là bắt buộc.
- The Applicant undertakes that all payment transactions made via electronic banking systems (including BIBPlus) shall always be performed by (i) Account holder (or its proxy) AND (ii) Chief Accountant/Person in charge of accounting (or his/her proxy)./Người Yêu cầu cam kết rằng tất cả các giao dịch thanh toán thông qua các kênh ngân hàng điện tử (bao gồm BIBPlus) sẽ luôn luôn được thực hiện bởi (i) Chủ tài khoản (hoặc người được ủy quyền của chủ tài khoản) VÀ (ii) Kế Toán Trưởng/ Người phụ trách kế toán (hoặc Người được ủy quyền của Kế Toán Trưởng/ Người phụ trách kế toán)."

5. Add new users (if you have more than 2 users, you can add more users in Appendix 1 – Add BIBPlus Users) / **Thêm người dùng mới** (nếu có nhiều hơn 2 người dùng, quý khách có thể thêm người dùng vào Phụ lục 1 – Thêm người dùng BIBPlus)



For Company Administrator Approval Control (tick one)
Can Administrator approve own transactions?
/ *Dành cho Kiểm soát phê duyệt của Quản trị viên Công ty* (đánh dấu vào một ô) Quản trị viên có thể tự phê duyệt các giao dịch của mình hay không?

- NO – DUAL CONTROL / KHÔNG – KIỂM SOÁT KÉP**
Administrative setup by an administrator requires another administrator to approve.
/ *Thiết lập quản trị do một quản trị viên tạo ra phải được một quản trị viên khác phê duyệt.*
- YES – SINGLE CONTROL / CÓ – KIỂM SOÁT ĐƠN**
Administrator can create and approve the same administrative setup.
/ *Quản trị viên có thể tạo và tự phê duyệt giao dịch của mình.*
(This is the default option if this section is left blank / Đây là tùy chọn mặc định nếu phần này bị để trống)

Please read the notes below before you fill up this section. / **Quý khách vui lòng đọc các lưu ý dưới đây trước khi điền vào phần này.**

- **Enquirer / Người truy vấn:** View account details only. / *Chỉ xem thông tin tài khoản.*
- **Administrator / Quản trị viên:**
• Create/maintain all user and access profiles.
/ *Tạo/thay đổi thông tin và quyền truy cập của người dùng.*
• Maintain User(s) passwords and assign tokens to Company User(s) except Administrators and all Authorisers.
/ *Thay đổi mật khẩu Người dùng và cấp thiết bị bảo mật cho Người dùng của Công ty, trừ các Quản trị viên và tất cả những Người phê duyệt.*
- **Maker / Người thực hiện:** Create all transactions and view account details. Authoriser is required to approve transactions created. / *Tạo tất cả các giao dịch và xem thông tin tài khoản. Người phê duyệt phải phê duyệt các giao dịch đã tạo.*
- **Authoriser / Người phê duyệt:** Create transactions, approve other user's transactions, and view account details. / *Tạo giao dịch, phê duyệt các giao dịch của người dùng khác và xem thông tin tài khoản.*
- **Verifier / Người kiểm tra:** Verify transaction data input by user before submitting to Signatory. / *Người dùng kiểm tra số liệu giao dịch đã nhập trước khi gửi cho Người đăng ký chữ ký.*
- **Sender / Người gửi:** Release fully authorised transaction to bank for processing. / *Gửi giao dịch được ủy quyền hoàn toàn cho ngân hàng xử lý.*
- **Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện:** Remote Authorisation permissions to authorise transactions on behalf of Signatory. / *Cho phép Phê duyệt Từ xa để phê duyệt giao dịch thay mặt cho Người đăng ký chữ ký.*

Important / Lưu ý quan trọng:

- The Bank will assign an ID at its sole discretion if the Preferred User ID is left blank or cannot be allocated. / *Ngân hàng sẽ tự tạo một Tên đăng nhập tùy ý nếu khách hàng để trống phần Tên đăng nhập mong muốn, hoặc khi Ngân hàng không thể cấp Tên đăng nhập mà khách hàng muốn dùng.*
- For authorisers, it is mandatory to provide a valid mobile number and submit your identification documents together with your application. / *Đối với các người phê duyệt, bắt buộc phải cung cấp số điện thoại di động hợp lệ và nộp các giấy tờ chứng minh cùng với đơn đăng ký của bạn.*
- For existing BIBPlus users, you may opt to link your existing token to company group. Please contact the Bank for more information. / *Đối với người dùng BIBPlus hiện tại, quý khách có thể chọn liên kết thiết bị bảo mật hiện tại của mình với nhóm công ty. Vui lòng liên hệ với Ngân hàng để biết thêm chi tiết.*

User 1 Details (All fields are mandatory) / Thông tin về Người dùng 1 (Tất cả mục đều là thông tin bắt buộc)

Name / Tên
(underline surname / gạch chân phần họ trong họ tên)

Preferred User ID / Tên đăng nhập muốn sử dụng
(min 8 characters with no space or special character / tối thiểu 8 ký tự không có dấu cách hoặc ký tự đặc biệt)

Email Address / Địa chỉ email
(This is required to receive BIBPlus Email notifications / Phải điền phần này để nhận email thông báo BIBPlus)

Mobile No. / Số điện thoại di động
(This is required to receive BIBPlus SMS notifications / Phải điền phần này để nhận tin nhắn SMS thông báo BIBPlus)

User Specimen Signature / Chữ ký mẫu của Người dùng

ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng ký người nước ngoài (default ID / ID mặc định)

Country of Issuance / Quốc gia cấp

Assign token from Company / *Chỉ định sử dụng thiết bị bảo mật từ Công ty* (If left unchecked, the Bank will assign new token / nếu không đánh dấu vào ô này thì Ngân hàng sẽ cấp thiết bị bảo mật mới)

Roles / Vai trò
(please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)

Enquirer / Người truy vấn Administrator / Quản trị viên

Maker / Người thực hiện Verifier / Người kiểm tra Sender / Người gửi

Authoriser / Người phê duyệt Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện

Authoriser Roles / Vai trò Người phê duyệt

Legal Representative or Authorised Person of Legal Representative / Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật

Chief Accountant or Person in charge of Accounting or their Authorised Persons / Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán hoặc Người Được Ủy Quyền của Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán

Authoriser Group: A/B/C/D/E / Nhóm Người phê duyệt: A/B/C/D/E
(Default Group = A / Nhóm mặc định = A)

Daily Approval Currency & Limit
/ Loại tiền và Hạn mức phê duyệt hàng ngày.

User 2 Details (All fields are mandatory) / Thông tin về Người dùng 2 (Tất cả mục đều là thông tin bắt buộc)

Name / Tên
(underline surname / gạch chân phần họ trong họ tên)

Preferred User ID / Tên đăng nhập muốn sử dụng
(min 8 characters with no space or special character / tối thiểu 8 ký tự không có dấu cách hoặc ký tự đặc biệt)

Email Address / Địa chỉ email
(This is required to receive BIBPlus Email notifications / Phải điền phần này để nhận email thông báo BIBPlus)

Mobile No. / Số điện thoại di động
(This is required to receive BIBPlus SMS notifications / Phải điền phần này để nhận tin nhắn SMS thông báo BIBPlus)

User Specimen Signature / Chữ ký mẫu của Người dùng

ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng ký người nước ngoài (default ID / ID mặc định)

Country of Issuance / Quốc gia cấp

Assign token from Company / *Chỉ định sử dụng thiết bị bảo mật từ Công ty* (If left unchecked, the Bank will assign new token / nếu không đánh dấu vào ô này thì Ngân hàng sẽ cấp thiết bị bảo mật mới)

Roles / Vai trò
(please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)

Enquirer / Người truy vấn Administrator / Quản trị viên

Maker / Người thực hiện Verifier / Người kiểm tra Sender / Người gửi

Authoriser / Người phê duyệt Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện

Authoriser Roles / Vai trò Người phê duyệt

Legal Representative or Authorised Person of Legal Representative / Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật

Chief Accountant or Person in charge of Accounting or their Authorised Persons / Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán hoặc Người Được Ủy Quyền của Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán

Authoriser Group: A/B/C/D/E / Nhóm Người phê duyệt: A/B/C/D/E
(Default Group = A / Nhóm mặc định = A)

Daily Approval Currency & Limit
/ Loại tiền và Hạn mức phê duyệt hàng ngày.

6. Update existing user details (if you have more than 2 users, you can update more users in Appendix 2 – Update existing BIBPlus Users)

／ Cập nhật thông tin của người dùng hiện tại (nếu có nhiều hơn 2 người dùng, quý khách có thể cập nhật thêm người dùng tại Phụ lục 2 – Cập nhật người dùng BIBPlus)

Please read the notes below before you fill up this section. / Quý khách vui lòng đọc các lưu ý dưới đây trước khi điền vào phần này.

► **Enquirer / Người truy vấn:** View account details only. / Chỉ xem thông tin tài khoản.

► **Administrator / Quản trị viên:**

- Create/maintain all user and access profiles.
/ Tạo/thay đổi thông tin và quyền truy cập của người dùng.
- Maintain User(s) passwords and assign tokens to Company User(s) except Administrators and all Authorisers.
/ Thay đổi mật khẩu Người dùng và cấp thiết bị bảo mật cho Người dùng của Công ty, trừ các Quản trị viên và tất cả những Người phê duyệt.

► **Maker / Người thực hiện:** Create all transactions and view account details. Authoriser is required to approve transactions created. / Tạo tất cả các giao dịch và xem thông tin tài khoản. Người phê duyệt phải phê duyệt các giao dịch đã tạo.

► **Authoriser / Người phê duyệt:** Create transactions, approve other user's transactions, and view account details. / Tạo giao dịch, phê duyệt các giao dịch của người dùng khác và xem thông tin tài khoản.

► **Verifier / Người kiểm tra:** Verify transaction data input by user before submitting to Signatory. / Người dùng kiểm tra số liệu giao dịch đã nhập trước khi gửi cho Người đăng ký chữ ký.

► **Sender / Người gửi:** Release fully authorised transaction to bank for processing. / Gửi giao dịch được ủy quyền hoàn toàn cho ngân hàng xử lý.

► **Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện:** Remote Authorisation permissions to authorise transactions on behalf of Signatory. / Cho phép Phê duyệt Từ xa để phê duyệt giao dịch thay mặt cho Người đăng ký chữ ký.

Important / Lưu ý quan trọng:

- Setup details indicated in this form will supercede existing setup and information. / Việc cài đặt các thông tin nêu trong mẫu này sẽ thay thế các cài đặt và thông tin hiện tại.
- For authorisers, it is mandatory to provide a valid mobile number and submit your identification documents together with your application. / Đối với các người phê duyệt, bắt buộc phải cung cấp số điện thoại di động hợp lệ và nộp các giấy tờ chứng minh cùng với đơn đăng ký của bạn.

User 1 Details / Thông tin về Người dùng 1

Name / Tên

(underline surname / gạch chân phần họ trong họ tên)

Existing User ID / Tên người dùng hiện tại

(min 8 characters with no space or special character / tối thiểu 8 ký tự không có dấu cách hoặc ký tự đặc biệt)

Email Address / Địa chỉ email

(This is required to receive BIBPlus Email notifications / Phải điền phần này để nhận email thông báo BIBPlus)

Mobile No. / Số điện thoại di động

(This is required to receive BIBPlus SMS notifications / Phải điền phần này để nhận tin nhắn SMS thông báo BIBPlus)

User Specimen Signature

／ Chữ ký mẫu của Người dùng

ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng

ký người nước ngoài (default ID / ID mặc định)

Country of Issuance / Quốc gia cấp

Roles / Vai trò

(please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)

Enquirer / Người truy vấn Administrator / Quản trị viên

Maker / Người thực hiện Verifier / Người kiểm tra Sender / Người gửi

Authoriser / Người phê duyệt Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện

Authoriser Roles / Vai trò Người phê duyệt

Legal Representative or Authorised Person of Legal Representative / Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật

Chief Accountant or Person in charge of Accounting or their Authorised Persons / Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán hoặc Người Được Ủy Quyền của Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán

Authoriser Group: A/B/C/D/E / Nhóm Người phê duyệt: A/B/C/D/E

(Default Group = A / Nhóm mặc định = A)

Daily Approval Currency & Limit

／ Loại tiền và Hạn mức phê duyệt hàng ngày. _____

User 2 Details / Thông tin về Người dùng 2

Name / Tên

(underline surname / gạch chân phần họ trong họ tên)

Existing User ID / Tên người dùng hiện tại

(min 8 characters with no space or special character / tối thiểu 8 ký tự không có dấu cách hoặc ký tự đặc biệt)

Email Address / Địa chỉ email

(This is required to receive BIBPlus Email notifications / Phải điền phần này để nhận email thông báo BIBPlus)

Mobile No. / Số điện thoại di động

(This is required to receive BIBPlus SMS notifications / Phải điền phần này để nhận tin nhắn SMS thông báo BIBPlus)

User Specimen Signature

／ Chữ ký mẫu của Người dùng

ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng

ký người nước ngoài (default ID / ID mặc định)

Country of Issuance / Quốc gia cấp

Roles / Vai trò

(please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)

Enquirer / Người truy vấn Administrator / Quản trị viên

Maker / Người thực hiện Verifier / Người kiểm tra Sender / Người gửi

Authoriser / Người phê duyệt Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện

Authoriser Roles / Vai trò Người phê duyệt

Legal Representative or Authorised Person of Legal Representative / Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật

Chief Accountant or Person in charge of Accounting or their Authorised Persons / Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán hoặc Người Được Ủy Quyền của Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán

Authoriser Group: A/B/C/D/E / Nhóm Người phê duyệt: A/B/C/D/E

(Default Group = A / Nhóm mặc định = A)

Daily Approval Currency & Limit

／ Loại tiền và Hạn mức phê duyệt hàng ngày. _____

7. Authoriser approval controls / Các kiểm soát phê duyệt đối với người phê duyệt

For Company Authoriser – Can authoriser approve own transactions?

/ Dành cho Người phê duyệt của Công ty – Người phê duyệt có thể tự phê duyệt các giao dịch của mình hay không?

NO – Dual Control: Authoriser can create a transaction BUT cannot approve the same transaction which must be approved by another Authoriser.

/ KHÔNG – Kiểm soát KÉP: Người phê duyệt có thể tạo một giao dịch NHƯNG không thể phê duyệt chính giao dịch đó, mà phải để một Người phê duyệt khác phê duyệt.

Sequential Approval:

/ Phê duyệt theo Thứ tự:

(select one only / chỉ chọn một)

NO – Does not require the authorisation process to be performed sequentially. E.g. A or B in any order.

/ KHÔNG – Không yêu cầu thực hiện quy trình phê duyệt theo thứ tự. Ví dụ, A hoặc B theo thứ tự bất kỳ.

YES – Requires the authorisation process to be performed sequentially. E.g. A followed by B as opposed to A or B in any order.

/ CÓ – Yêu cầu thực hiện quy trình phê duyệt theo thứ tự. Ví dụ, A rồi đến B thay vì A hoặc B theo thứ tự bất kỳ.

Note / Lưu ý: 1. Authoriser Group refers to authorisation level of the respective Company Authoriser (please reference to selection in Section 5 and 6).

/ 1. Nhóm Người phê duyệt được sử dụng để chỉ mức ủy quyền của Người phê duyệt liên quan của Công ty (vui lòng xem lựa chọn ở các Phần 5 và 6).

2. If Sequential Approval is selected above, it is required to indicate sequence of Authoriser Group approval (e.g. 1A > 1B denotes that the transaction needs to be approved by one Group A Authoriser followed by one Group B Authoriser) in Section 8.

/ Nếu ở trên đã chọn Phê duyệt theo Thứ tự thì phải nêu rõ thứ tự của việc phê duyệt của Nhóm Người phê duyệt (ví dụ, 1A > 1B có nghĩa là giao dịch phải được một Người phê duyệt thuộc Nhóm A phê duyệt, sau đó là một Người phê duyệt thuộc Nhóm B) ở Phần 8.

8. My transaction approval settings / Các cài đặt phê duyệt giao dịch của tôi

(The details provided below will supercede your current approval settings / Thông tin nêu dưới đây sẽ thay thế các cài đặt về phê duyệt hiện tại của quý khách)

Apply the approval settings to all accounts (Default if this section is left blank) / Áp dụng các cài đặt phê duyệt cho tất cả các tài khoản (Mặc định nếu phần này được bỏ trống)

Apply the approval settings to accounts indicated below only / Chỉ áp dụng các cài đặt phê duyệt cho các tài khoản được nêu dưới đây

Authorisation Profile / Hồ sơ phê duyệt

Approval Limit Currency
(Default local currency if left blank)
/ Loại tiền Giới hạn Phê duyệt:
(Mặc định là đồng nội tệ nếu phần này được để trống)

C	C	Y
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Account No. / Tài khoản số

Account No. / Tài khoản số

Account No. / Tài khoản số

Account No. / Tài khoản số

Apply to following transactions / Áp dụng cho các giao dịch sau:

All Transactions (default) / Tất cả các giao dịch (mặc định)

Cash Transactions only / Chỉ cho các giao dịch tiền mặt

Trade Only / Chỉ cho giao dịch thương mại

Approval Limit Amount
(Based on Approval Limit Currency above)
/ Hạn mức phê duyệt:
(Căn cứ vào Loại tiền Giới hạn Phê duyệt ở trên)

Up to / Tối đa:

Number of Authoriser(s) from
Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E



Number of Authoriser(s) from
Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E



OR/HOẶC

Number of Authoriser(s) from
Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E



OR/HOẶC



Approval Limit Amount
(Based on Approval Limit Currency above)
/ Hạn mức phê duyệt:
(Căn cứ vào Loại tiền Giới hạn Phê duyệt ở trên)

Up to / Tối đa:

Number of Authoriser(s) from
Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E



Number of Authoriser(s) from
Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E



OR/HOẶC

Number of Authoriser(s) from
Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E



OR/HOẶC



Note / Lưu ý: 1. If Section 8 is left blank, the default Approval Settings for the newly linked account(s) in Section 3 will follow your default Approval Settings, if any, in BIBPlus.

/ 1. Nếu Phần 8 được để trống, các Cài đặt Phê duyệt mặc định cho (các) tài khoản mới liên kết trong Phần 3 sẽ được thực hiện theo cài đặt phê duyệt mặc định của quý khách trong BIBPlus, nếu có.

2. Local currency is based on the currency of the country where BIBPlus service is applied for.

/ 2. Đồng nội tệ là đồng tiền của quốc gia nơi áp dụng dịch vụ BIBPlus.

3. Foreign currency transactions will be calculated based on the local currency equivalent Approval Limit which the Applicant has indicated.

/ 3. Các giao dịch ngoại tệ sẽ được tính toán trên Hạn mức Phê duyệt đồng nội tệ tương đương mà Người yêu cầu đã quy định.

4. For additional authorisation setup, please submit appendix 3.

/ 4. Đối với cài đặt phê duyệt bổ sung, vui lòng gửi phụ lục 3.

5. Trade approval settings apply to all accounts and cannot be set at account level. To indicate Trade approval settings separately from Cash approval settings, please select 'Trade Only'.

/ 5. Các cài đặt phê duyệt thương mại được áp dụng cho tất cả các tài khoản và không thể cài đặt theo mức tài khoản. Để chỉ định các cài đặt phê duyệt thương mại riêng khỏi cài đặt phê duyệt Tiền mặt, vui lòng chọn 'Chỉ cho giao dịch Thương mại'.

9. Delete Users / Xóa Người dùng (Please provide details below / Quý khách vui lòng cung cấp thông tin vào phần dưới đây)



Name / Tên

User ID / Tên đăng nhập

ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng ký người nước ngoài

Name / Tên

User ID / Tên đăng nhập

ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng ký người nước ngoài

Name / Tên

User ID / Tên đăng nhập

ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng ký người nước ngoài

Note / Lưu ý: Deleted User(s) will be removed from all his/her other roles and all linked entities. / (Những) Người dùng bị Xóa tên sẽ bị loại bỏ khỏi các vai trò khác và tất cả tổ chức được liên kết.

10. Other Instruction / Chỉ thị khác (Please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)

I would like to terminate my BIBPlus service. / Tôi muốn chấm dứt dịch vụ BIBPlus.

11. Declaration by Applicant / Xác nhận của Người yêu cầu

I/We, on behalf of the Applicant, hereby / Tôi/Chúng tôi, đại diện cho Người Yêu cầu, theo đây :

- Request the changes or amendments to be made to my/our BIB Service as set out above; / Yêu cầu thay đổi hoặc sửa đổi Dịch Vụ BIB của tôi/chúng tôi được nêu ở trên;
- confirm that the Applicant has read, understood and agreed to be bound by the UOB Business Internet Banking Service Agreement ("Agreement") (available at uob.com.vn) and any amendment or variation thereof; / xác nhận rằng Người Yêu cầu đã đọc, hiểu và đồng ý bị ràng buộc bởi Hợp Đồng Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp UOB ("Hợp Đồng") (đăng tại trang web: uob.com.vn) và bất kỳ sửa đổi hay thay đổi nào theo đó;
- confirm that the Applicant has read, understood and agreed to be bound by the terms and conditions applicable to each of the services that the Applicant has applied for and any amendment or variation thereof; / xác nhận rằng Người Yêu cầu đã đọc, hiểu và đồng ý bị ràng buộc bởi các điều khoản và điều kiện áp dụng cho mỗi dịch vụ mà Người Yêu cầu đã đăng ký và bất kỳ sửa đổi hay thay đổi nào theo đó;
- authorise the Bank to issue token(s) to the Company User(s), Company Administrator(s) and Company Signatory(ies), where applicable. Company User refers to Enquirer, Maker, Verifier, Sender, Proxy Authoriser and Payroll Maker. Company Administrator refers to Administrator. Company Signatory refers to Authoriser and Payroll Authoriser; / ủy quyền cho Ngân Hàng cấp (các) thiết bị bảo mật (token) cho (những) Người Dùng Của Công Ty, (những) Quản Trị Viên Của Công Ty và (những) Người Ký Tên Của Công Ty, nếu có. Người Dùng Của Công Ty là Người Truy Vấn, Người Thực Hiện, Người Kiểm Tra, Người Gửi, Người Phê Duyệt Đại Diện và Người Thực Hiện Bảng Lương. Quản Trị Viên Của Công Ty là Quản Trị Viên. Người Ký Tên Của Công Ty là Người Phê Duyệt và Người Phê Duyệt Bảng Lương;
- confirm that each of the Company Signatories named herein is authorised to operate and use any of the services granted and provided to the Applicant through the BIB Service, based on the Approval Mandate and Transaction Approval Limit set out above. I/We confirm that if I/we do not indicate the Approval Mandate or Transaction Approval Limit, each Company Signatory is deemed to be authorised to approve transactions of any amount. If the Approval Mandate is indicated but not the Transaction Approval Limit, the Company Signatories are deemed to be authorised to approve transactions of any amount according to the Approval Mandate; / xác nhận rằng mỗi Người Ký Tên Của Công Ty có tên trong văn bản này được phép thực hiện và sử dụng bất kỳ dịch vụ được cấp và cung cấp cho Người Yêu cầu thông qua Dịch Vụ BIB, dựa trên Chấp Thuận Ủy Nhiệm và Hạn Mức Chấp Thuận Giao Dịch không được đưa ra thì Người Ký Tên Của Công Ty sẽ được coi là được ủy quyền để chấp thuận các giao dịch với giá trị bất kỳ. Nếu Chấp Thuận Ủy Nhiệm được đưa ra nhưng Hạn Mức Chấp Thuận Giao Dịch không được đưa ra thì Người Ký Tên Của Công Ty sẽ được coi là được ủy quyền để chấp thuận các giao dịch với giá trị theo Chấp Thuận Ủy Nhiệm;
- confirm and agree that any existing mandate or instructions which I/we may have with the UOB Group Bank(s) will not apply in relation to my/our use of BIB; / xác nhận và đồng ý rằng bất kỳ sự ủy nhiệm hoặc chỉ thị hiện tại nào mà tôi/chúng tôi có thể có với (các) Ngân Hàng Thành Viên UOB sẽ không áp dụng cho việc sử dụng dịch vụ BIB của tôi/chúng tôi;
- confirm that all the information provided here is true and accurate to the best of my/our knowledge as at the date of this application; / xác nhận rằng tất cả các thông tin được cung cấp tại văn bản này là chính xác và đúng sự thật theo hiểu biết tốt nhất của tôi/chúng tôi vào ngày ký đơn đăng ký này;
- confirm that, in the event of any change of Company Administrators and/or Company Signatories, the Applicant shall immediately revoke the relevant User IDs through the submission of request, instruction or relevant form to the Bank; / xác nhận rằng, trong trường hợp có bất kỳ sự thay đổi nào về những Quản Trị Viên Của Công Ty và/hoặc Người Ký Tên Của Công Ty, Người Yêu cầu sẽ ngay lập tức hủy bỏ các Tên Đăng Nhập liên quan bằng cách đệ trình văn bản yêu cầu, chỉ thị hoặc văn bản liên quan cho Ngân Hàng;
- authorise the Bank to debit all fees and charges relating to this application and/or use of the BIB Service from the designated account or any other account of the Applicant; / ủy quyền cho Ngân Hàng để ghi nợ tất cả các khoản phí và chi phí liên quan đến việc đăng ký và/hoặc sử dụng Dịch Vụ BIB từ tài khoản được chỉ định hoặc bất kỳ tài khoản nào khác của Người Yêu cầu;
- agree that I/we and/or the Applicant will indemnify and hold the Bank harmless from and against any and all costs, claims, losses, damages, charges and/or expenses which the Bank may sustain, incur or be liable for in connection with, or resulting from or any earlier application for, the BIB Service, including (where applicable) as a result of the Applicant opting for Single Control and/or the Applicant not providing all email addresses and mobile numbers; / đồng ý rằng tôi/chúng tôi và/hoặc Người Yêu cầu sẽ bồi thường và giữ cho Ngân Hàng không phải chịu trách nhiệm đối với bất kỳ và toàn bộ các khoản phí, khiếu nại, tổn thất, thiệt hại, chi phí và/hoặc phí tổn mà Ngân Hàng có thể phải chịu, gánh chịu hoặc chịu trách nhiệm liên quan đến, hoặc phát sinh từ hoặc bất kỳ đăng ký nào trước đó đối với, Dịch Vụ BIB, bao gồm do các sự kiện (nếu có) Người Yêu cầu lựa chọn chế độ Kiểm Soát Đơn và/hoặc Người Yêu cầu không cung cấp tất cả các địa chỉ email và số điện thoại di động;
- enclose a certified true copy of my/our board (or equivalent) resolution (where required by the Bank); and / đính kèm một bản sao chứng thực nghị quyết hội đồng quản trị (hoặc tài liệu tương đương) của tôi/chúng tôi (Nếu Ngân Hàng yêu cầu); và
- agree that the Bank may amend the Agreement at any time and/or may terminate the provision of the Single Control option at any time with notice to the Applicant. / đồng ý rằng Ngân Hàng có thể sửa đổi Hợp Đồng bất cứ lúc nào và/hoặc có thể chấm dứt việc lựa chọn chế độ Kiểm Soát Đơn bất cứ lúc nào bằng thông báo cho Người Yêu cầu.

Authorised Person(s) / Approved Person(s) / Người được ủy quyền/Người phê duyệt

Name / Tên	Signature / Chữ ký	Name / Tên	Signature / Chữ ký
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Date / Ngày	<input type="text"/>	Date / Ngày	<input type="text"/>

Please send the completed form to / Sau khi điền đầy đủ thông tin vào đơn yêu cầu, xin quý khách gửi về địa chỉ:

BIB Section, United Overseas Bank (Vietnam) Limited, Central Plaza Office Building, 17 Le Duan, Ben Nghe Ward, Hochiminh City, Vietnam

/ Bộ phận BIB, Ngân hàng TNHH một thành viên United Overseas Bank (Việt Nam), Tòa nhà Central Plaza, số 17 Lê Duẩn, phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

- Token Charge may apply for each token issued. / Ngân hàng có thể yêu cầu khách hàng trả phí cho mỗi thiết bị bảo mật được cấp.
- If you are also using UOB Business app, please note that the functions offered in UOB Business app and BIBPlus may be different. Please call **1800 599921** if you require further details. / Nếu Quý khách sử dụng ứng dụng UOB Business, vui lòng lưu ý rằng những chức năng trên ứng dụng UOB Business và Ngân hàng trực tuyến BIBPlus có thể khác nhau. Quý khách vui lòng gọi số **1800 599921** để biết thêm chi tiết.

Attended by / Người thực hiện:
(RM / Quản lý Khách hàng)

Signature verified by / Người xác minh chữ ký:
 ASR / Nghị quyết tài khoản và dịch vụ ASR
 BIB Resolution / Nghị quyết về Ngân hàng trực tuyến dành cho khách hàng Doanh nghiệp BIB

Processed by / Người xử lý:

Approved by / Người phê duyệt:

Name and Signature / Tên và chữ ký
Date / Ngày _____

Name and Signature / Tên và chữ ký
Date / Ngày _____

Name and Signature / Tên và chữ ký
Date / Ngày _____

Name and Signature / Tên và chữ ký
Date / Ngày _____

Remarks / Ghi chú

- Note / Lưu ý:
- The Bank will assign an ID at its sole discretion if the Preferred User ID is left blank or cannot be allocated.
/ Ngân hàng sẽ tự tạo một Tên đăng nhập tùy ý nếu khách hàng để trống phần Tên đăng nhập mong muốn, hoặc khi Ngân hàng không thể cấp Tên đăng nhập mà khách hàng muốn dùng.
 - For authorisers, it is mandatory to provide a valid mobile number and submit your identification documents together with your application.
/ Đối với các người phê duyệt, bắt buộc phải cung cấp số điện thoại di động hợp lệ và nộp các giấy tờ chứng minh cùng với đơn đăng ký của bạn.
 - For existing BIBPlus users, you may opt to link your existing token to company group. Please contact the Bank for more information.
/ Đối với người dùng BIBPlus hiện tại, quý khách có thể chọn liên kết thiết bị bảo mật hiện tại của mình với nhóm công ty. Vui lòng liên hệ với Ngân hàng để biết thêm chi tiết.

User 1 Details (All fields are mandatory) / Thông tin về Người dùng 1 (Tất cả mục đều là thông tin bắt buộc)

Name / Tên
(underline surname / gạch chân phần họ trong họ tên)

Preferred User ID / Tên đăng nhập muốn sử dụng
(min 8 characters with no space or special character / tối thiểu 8 ký tự không có dấu cách hoặc ký tự đặc biệt)

Email Address / Địa chỉ email
(This is required to receive BIBPlus Email notifications / Phải điền phần này để nhận email thông báo BIBPlus)

Mobile No. / Số điện thoại di động
(This is required to receive BIBPlus SMS notifications / Phải điền phần này để nhận tin nhắn SMS thông báo BIBPlus)

User Specimen Signature / Chữ ký mẫu của Người dùng

ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng ký người nước ngoài (default ID / ID mặc định)

Country of Issuance / Quốc gia cấp

Assign token from Company / Chỉ định sử dụng thiết bị bảo mật từ Công ty (If left unchecked, the Bank will assign new token / nếu không đánh dấu vào ô này thì Ngân hàng sẽ cấp thiết bị bảo mật mới)

Roles / Vai trò
(please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)

Enquirer / Người truy vấn Administrator / Quản trị viên

Maker / Người thực hiện Verifier / Người kiểm tra Sender / Người gửi

Authoriser / Người phê duyệt Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện

Authoriser Roles / Vai trò Người phê duyệt

Legal Representative or Authorised Person of Legal Representative / Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật

Chief Accountant or Person in charge of Accounting or their Authorised Persons / Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán hoặc Người Được Ủy Quyền của Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán

Authoriser Group: A/B/C/D/E / Nhóm Người phê duyệt: A/B/C/D/E
(Default Group = A / Nhóm mặc định = A)

Daily Approval Currency & Limit / Loại tiền và Hạn mức phê duyệt hàng ngày.

User 2 Details (All fields are mandatory) / Thông tin về Người dùng 2 (Tất cả mục đều là thông tin bắt buộc)

Name / Tên
(underline surname / gạch chân phần họ trong họ tên)

Preferred User ID / Tên đăng nhập muốn sử dụng
(min 8 characters with no space or special character / tối thiểu 8 ký tự không có dấu cách hoặc ký tự đặc biệt)

Email Address / Địa chỉ email
(This is required to receive BIBPlus Email notifications / Phải điền phần này để nhận email thông báo BIBPlus)

Mobile No. / Số điện thoại di động
(This is required to receive BIBPlus SMS notifications / Phải điền phần này để nhận tin nhắn SMS thông báo BIBPlus)

User Specimen Signature / Chữ ký mẫu của Người dùng

ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng ký người nước ngoài (default ID / ID mặc định)

Country of Issuance / Quốc gia cấp

Assign token from Company / Chỉ định sử dụng thiết bị bảo mật từ Công ty (If left unchecked, the Bank will assign new token / nếu không đánh dấu vào ô này thì Ngân hàng sẽ cấp thiết bị bảo mật mới)

Roles / Vai trò
(please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)

Enquirer / Người truy vấn Administrator / Quản trị viên

Maker / Người thực hiện Verifier / Người kiểm tra Sender / Người gửi

Authoriser / Người phê duyệt Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện

Authoriser Roles / Vai trò Người phê duyệt

Legal Representative or Authorised Person of Legal Representative / Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật

Chief Accountant or Person in charge of Accounting or their Authorised Persons / Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán hoặc Người Được Ủy Quyền của Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán

Authoriser Group: A/B/C/D/E / Nhóm Người phê duyệt: A/B/C/D/E
(Default Group = A / Nhóm mặc định = A)

Daily Approval Currency & Limit / Loại tiền và Hạn mức phê duyệt hàng ngày.

Authorised Person(s) / Approved Person(s) / Người được ủy quyền / Người phê duyệt

Name / Tên	Signature / Chữ ký	Name / Tên	Signature / Chữ ký
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Date / Ngày	<input type="text"/>	Date / Ngày	<input type="text"/>

Note / Lưu ý: • Setup details indicated in this form will supercede existing setup and information.
 / Việc cài đặt các thông tin nêu trong mẫu này sẽ thay thế các cài đặt và thông tin hiện tại.
 • For authorisers, it is mandatory to provide a valid mobile number and submit your identification documents together with your application.
 / Đối với các người phê duyệt, bắt buộc phải cung cấp số điện thoại di động hợp lệ và nộp các giấy tờ chứng minh cùng với đơn đăng ký của bạn.

User 1 Details / Thông tin về Người dùng 1

Name / Tên <small>(underline surname / gạch chân phần họ trong họ tên)</small>		Roles / Vai trò <small>(please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)</small>	
<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> Enquirer / Người truy vấn <input type="checkbox"/> Administrator / Quản trị viên	
Existing User ID / Tên người dùng hiện tại <small>(min 8 characters with no space or special character / tối thiểu 8 ký tự không có dấu cách hoặc ký tự đặc biệt)</small>		<input type="checkbox"/> Maker / Người thực hiện <input type="checkbox"/> Verifier / Người kiểm tra <input type="checkbox"/> Sender / Người gửi	
<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> Authoriser / Người phê duyệt <input type="checkbox"/> Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện	
Email Address / Địa chỉ email <small>(This is required to receive BIBPlus Email notifications / Phải điền phần này để nhận email thông báo BIBPlus)</small>		Authoriser Roles / Vai trò Người phê duyệt	
<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> Legal Representative or Authorised Person of Legal Representative / Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật	
Mobile No. / Số điện thoại di động <small>(This is required to receive BIBPlus SMS notifications / Phải điền phần này để nhận tin nhắn SMS thông báo BIBPlus)</small>		<input type="checkbox"/> Chief Accountant or Person in charge of Accounting or their Authorised Persons / Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán hoặc Người Được Ủy Quyền của Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán	
<input type="text"/>		Authoriser Group: A/B/C/D/E / Nhóm Người phê duyệt: A/B/C/D/E <small>(Default Group = A / Nhóm mặc định = A)</small>	
User Specimen Signature <small>/ Chữ ký mẫu của Người dùng</small>	ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng ký người nước ngoài (default ID / ID mặc định)	Daily Approval Currency & Limit <small>/ Loại tiền và Hạn mức phê duyệt hàng ngày.</small>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Country of Issuance / Quốc gia cấp			
<input type="text"/>	<input type="text"/>		

User 2 Details / Thông tin về Người dùng 2

Name / Tên <small>(underline surname / gạch chân phần họ trong họ tên)</small>		Roles / Vai trò <small>(please tick where applicable / Vui lòng đánh dấu vào các ô phù hợp)</small>	
<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> Enquirer / Người truy vấn <input type="checkbox"/> Administrator / Quản trị viên	
Existing User ID / Tên người dùng hiện tại <small>(min 8 characters with no space or special character / tối thiểu 8 ký tự không có dấu cách hoặc ký tự đặc biệt)</small>		<input type="checkbox"/> Maker / Người thực hiện <input type="checkbox"/> Verifier / Người kiểm tra <input type="checkbox"/> Sender / Người gửi	
<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> Authoriser / Người phê duyệt <input type="checkbox"/> Proxy Authoriser / Người phê duyệt đại diện	
Email Address / Địa chỉ email <small>(This is required to receive BIBPlus Email notifications / Phải điền phần này để nhận email thông báo BIBPlus)</small>		Authoriser Roles / Vai trò Người phê duyệt	
<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> Legal Representative or Authorised Person of Legal Representative / Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật	
Mobile No. / Số điện thoại di động <small>(This is required to receive BIBPlus SMS notifications / Phải điền phần này để nhận tin nhắn SMS thông báo BIBPlus)</small>		<input type="checkbox"/> Chief Accountant or Person in charge of Accounting or their Authorised Persons / Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán hoặc Người Được Ủy Quyền của Kế Toán Trưởng hoặc Người phụ trách kế toán	
<input type="text"/>		Authoriser Group: A/B/C/D/E / Nhóm Người phê duyệt: A/B/C/D/E <small>(Default Group = A / Nhóm mặc định = A)</small>	
User Specimen Signature <small>/ Chữ ký mẫu của Người dùng</small>	ID/Passport/FIN / CMND/Hộ chiếu/Số đăng ký người nước ngoài (default ID / ID mặc định)	Daily Approval Currency & Limit <small>/ Loại tiền và Hạn mức phê duyệt hàng ngày.</small>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Country of Issuance / Quốc gia cấp			
<input type="text"/>	<input type="text"/>		

Authorised Person(s) / Approved Person(s) / Người được ủy quyền/Người phê duyệt

Name / Tên	Signature / Chữ ký	Name / Tên	Signature / Chữ ký
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Date / Ngày		Date / Ngày	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	

Approval Limit Currency
(Default local currency if left blank)
/ Loại tiền Giới hạn Phê duyệt:
(Mặc định là đồng nội tệ nếu phần này được để trống)

C C Y

Account No. / Tài khoản số

Account No. / Tài khoản số

Account No. / Tài khoản số

Account No. / Tài khoản số

Apply to following transactions / Áp dụng cho các giao dịch sau:

All Transactions (default) / Tất cả các giao dịch (mặc định) Cash Transactions only / Chỉ cho các giao dịch tiền mặt Trade Only / Chỉ cho giao dịch thương mại

Approval Limit Amount
(Based on Approval Limit Currency above)
/ Hạn mức phê duyệt:
(Căn cứ vào Loại tiền Giới hạn Phê duyệt ở trên)

Number of Authoriser(s) from Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E

Number of Authoriser(s) from Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E

Number of Authoriser(s) from Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E

_____ + _____ + _____

OR/HOẶC

Up to / Tối đa:

_____ + _____

_____ + _____

_____ + _____

OR/HOẶC

_____ + _____

_____ + _____

_____ + _____

Approval Limit Amount
(Based on Approval Limit Currency above)
/ Hạn mức phê duyệt:
(Căn cứ vào Loại tiền Giới hạn Phê duyệt ở trên)

Number of Authoriser(s) from Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E

Number of Authoriser(s) from Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E

Number of Authoriser(s) from Group A/B/C/D/E
/ Số Người phê duyệt từ Nhóm A/B/C/D/E

_____ + _____ + _____

OR/HOẶC

Up to / Tối đa:

_____ + _____

_____ + _____

_____ + _____

OR/HOẶC

_____ + _____

_____ + _____

_____ + _____

Note / Lưu ý: 1. Local currency is based on the currency of the country where BIBPlus service is applied for.

/ 1. Đồng nội tệ là đồng tiền của quốc gia nơi áp dụng dịch vụ BIBPlus.

2. Foreign currency transactions will be calculated based on the local currency equivalent Approval Limit which the Applicant has indicated.

/ 2. Các giao dịch ngoại tệ sẽ được tính toán trên Hạn mức Phê duyệt đồng nội tệ tương đương mà Người yêu cầu đã quy định.

3. Trade approval settings apply to all accounts and cannot be set at account level. To indicate Trade approval settings separately from Cash approval settings, please select 'Trade Only'.

/ 3. Các cài đặt phê duyệt thương mại được áp dụng cho tất cả các tài khoản và không thể cài đặt theo mức tài khoản. Để chỉ định các cài đặt phê duyệt thương mại riêng khỏi cài đặt phê duyệt Tiền mặt, vui lòng chọn 'Chỉ cho giao dịch Thương mại'.

Authorised Person(s) / Approved Person(s) / Người được ủy quyền/Người phê duyệt

Name / Tên	Signature / Chữ ký	Name / Tên	Signature / Chữ ký
_____	_____	_____	_____
Date / Ngày	_____	Date / Ngày	_____
_____	_____	_____	_____